

がいこくじん むりょう ほうりつ せいかつ そうだんかい
外国人のための無料法律・生活相談会

FREE CONSULTATION ON LEGAL & DAILY LIFE MATTERS FOR FOREIGN RESIDENTS
CONSULTA GRÁTIS PARA ESTRANGEIROS SOBRE ASSUNTOS LEGAIS E VIDA COTIDIANA
CONSULTO GRATIS PARA EXTRANJERO SOBRE ASUNTOS LEGALES Y VIDA COTIDIANA
SANGGUNI TUNGKOL SA MGA BATAS AT SA PAMUMUHAY PARA SA MGA DAYUHAN
外国人的免费法律生活商谈会

日時: 2014年3月2日(日) 12:00~16:00 場所: カトリックたかとり教会 (神戸市長田区海運町3-3-8)
内容: 在留資格(ビザ)、仕事、福祉、年金、医療、保険、教育、家族関係、DV、借金、その他法的問題や生活問題
◎当日は弁護士やその他の専門家に相談できます。◎通訳者がいます(英語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語、ベトナム語、その他の言語は事前にご相談下さい。) ※相談内容に関する書類などがあれば持って来て下さい。
相談無料・秘密厳守 ※電話でも相談できます(078-232-1290)

Date: March 2, 2014 (Sun) 12:00~16:00 (英語)
Place: Catholic Takatori Church (Kobe-shi, nagataku, kaiuncho 3-3-8) 5 minutes of walking from Takatori station.
Areas of consultation: Status of residence(Visa), work & labor issues, social welfare, pension, health problems, insurance, education, family relationships, DV, dept, and other legal and daily life problems.
◎ Lawyers and other specialists can give you advice. ◎ You can consult in English (Interpreters will be available)
※If you have any documents regarding the problem that you would like to consult, please bring them with you.
FREE & CONFIDENTIAL (You can also consult by telephone at: 078-232-1290)

Data e horário: 2 de marco de 2014 (domingo) 12:00~16:00 (ポルトガル語)
Local: Igreja Católica de Takatori (Kobe-shi, nagataku, kaiuncho 3-3-8) Da estação Takatori, 5 minutos à pe.
Assuntos: Visto, trabalho, assistência social, pensão, assuntos médicos, seguro de saúde, educação, relações familiares, DV, débito, assuntos legais e de cotidianos.
◎ Advogados e outros especialistas atendem à sua consulta. ◎ Consultas em Português (Tradutores disponíveis)
※Se tiver documentos sobre débitos, aposentadoria e outros, compareça com eles.
Grátis e mantemos sigilo (É possível consultar-se por telefone também. 078-232-1290)

Fecha y horario: 2 de marzo , 2014 (domingo) 12:00~16:00 (スペイン語)
Lugar: Iglesia Católica de Takatori (Kobe-shi, nagataku, kaiuncho 3-3-8) 5 minutos caminando desde la estación de Takatori
Asuntos: estado de residencia(Visa), trabajo, servicio social, pensión, problema médico, seguro, educación, relación familiar, deuda, y otros asuntos legales o vida.
◎ Abogados y otros especialistas le aconsejan. ◎ Puede consultar en Español.(están los interpretes)
※Si cuenta con documentos relacionados a sus inquietudes, por favor traerlos consigo
Gratis y confidencial. (También atendemos por el teléfono: 078-232-1290)

Petsa: March 2, 2014 (Linggo) 12:00~16:00 (タガログ語)
Lugar: Catholic Takatori Church (Kobe-shi, nagataku, kaiuncho 3-3-8) 5 minuto magmula sa istasyon sa Takatori
Mga bagay na maaaring isangguni: Tungkol sa visa, trabaho, social welfare, pensiyon, kalusugan, insurance, edukasyon, pamilya, utang, mga legal na bagay, at mga suliranin sa araw-araw na pamumuhay.
◎ Makakapag-sangguni sa mga abogado at mga dalubhasa. (Pangangalagaan ang inyong pribasiya)
◎ Maaaring sumangguni sa wikang Tagalog. (May mga tagapagsalin-wika)
※Kapag pumunta upang sumangguni, aming hinihiling na dalhin ninyo ang mga bagay na maaaring mapagbasihan ang inyong itatanong (tungkol sa utang, pensiyon, atbp.) kung mayroon man. (Maaari ding sumangguni sa telepono bilang: 078-232-1290.)
Libre ang pagsangguni. Pangangalagaan ang inyong personal na impormasyon.

Thời gian : Ngày chủ nhật 2/3/2014 (12g-16g) (ベトナム語)
Địa điểm : Catholic Takatori Church (Kobe-shi, nagataku, kaiuncho 3-3-8) từ ga JR Takatori đi bộ khoảng 5 phút
Nội dung tư vấn: Các vấn đề về tư cách lưu trú (visa), lao động, phúc lợi, tiền hưu trí, y tế, bảo hiểm, giáo dục, quan hệ gia đình, DV(bạo lực gia đình), hay các vấn đề khác liên quan đến luật pháp, đời sống
◎Hôm đó có thể trực tiếp tư vấn với luật sư. Các vấn đề về đời sống khác sẽ có chuyên gia tư vấn phụ trách.
◎Cũng có thể tư vấn bằng tiếng Việt (Có thông dịch viên)
Tư vấn miễn phí, tuyệt đối bảo mật ※Cũng có thể tư vấn qua điện thoại. ĐT:078-232-1290

かいじょう ちず
会場への地図
ACCESS MAP

